

**Выступление Премьер-министра Японии Синдзо Абэ  
на 70-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН**

**29 сентября 2015 г.**

1.

Г-н Председатель, дамы и господа!

Организация Объединенных Наций, отмечая в этом году 70-летие своего основания, всегда была собранием людей, которые не отчаиваются даже перед лицом отчаянных обстоятельств. Думаю, именно поэтому ООН выдержала все невзгоды и просуществовала до сегодняшнего дня.

Были вспышки лихорадки Эбола. Имеет место разгул экстремизма. Сейчас на наших глазах множество беженцев пытаются убежать от страха, даже с риском для своих жизней.

Но, какие бы проблемы ни возникали, давайте вместе бороться с ними в рамках Организации Объединенных Наций. И пусть каждое государство использует в этой борьбе свои особые возможности.

Япония имеет достижения в сфере оказания поддержки государственному строительству в различных местах мира. У нас есть опыт усилий по подготовке кадров, щедрому предоставлению гуманитарной помощи и защите прав женщин. Именно сейчас Япония хотела бы предложить этот богатый опыт другим странам.

Япония будет оказывать еще большую помощь беженцам и внутренне перемещенным лицам в Сирии и Ираке. В пересчете на денежные средства в этом году она составит примерно 810 миллионов долларов США. Это в три раза больше прошлогодней суммы.

В Ливане мы осуществим новые меры поддержки на сумму 2 миллиона долларов США. Посредством этого мы придадим импульс взаимодействию между органами гуманитарной помощи и органами помощи в целях развития.

Мы вновь реализуем гуманитарную помощь в размере около 2,5 миллионов долларов США в адрес Сербии, Македонии и других стран, которые граничат с ЕС и борются с проблемой приема беженцев и мигрантов.

Все это экстренные меры, которые может предпринять Япония. В то же время, наш неизменный принцип заключается в том, чтобы в любое время смотреть в корень проблемы и стремиться улучшить ситуацию.

Для стабильной повседневной жизни иракского народа необходимо обеспечить надежность водоснабжения и канализации в этой стране. Включая это, Япония готовит помощь в размере примерно 750 миллионов долларов США, чтобы построить и упрочить мир на Ближнем Востоке и в Африке.

Я намерен не отводить взгляда от той реальности, в которой за спинами беженцев находится гораздо большее число людей, которые не в состоянии даже стать беженцами.

Для того чтобы восстановить разрушенные страны и превратить их в места, где люди вновь смогут добиваться счастья, необходимо воспитывать возможности каждого индивидуума, с самых низов возвращать потенциал борьбы против страха и нужды. Это может показаться кружным путем, но на самом деле это кратчайший путь.

Это убеждение стало политикой Японии, которая придает особое значение распространению образования, здравоохранения и медицины, в частности с целью придания сил женщинам всех возрастов. Это политика, которая направлена на упрочение «безопасности человека».

Я очень рад, что такие меры, ценящие каждого человека в отдельности, были должным образом включены в цели в области развития, вновь установленные сообществом Организации Объединенных Наций.

2.

Япония хочет создать такую среду, в которой мать с новорожденным младенцем могла бы желать лишь его здорового роста.

Размышляя об этом, я наткнулся на одну фотографию. Снимок изображал содержимое сумки одной беженки.

Что люди кладут в одну-единственную сумку, которую они берут с собой, уходя от бедствия?

Абесса, 20-летняя женщина, которая пересекла Средиземное море на резиновой лодке, смогла взять с собой очень мало, уходя из лагеря палестинских беженцев на юге Дамаска.

На фотографии были лишь вещи ее 10-месячной дочери: смена носков, шляпа, баночка с детским питанием. Во время осмотра мой взгляд оказался прикованным к одной вещи, похожей на тетрадь.

Внимательно рассмотрев эту тетрадь, которая была тщательно обернута в полиэтилен для защиты от намокания, я понял, что это «Записная книжка матери и ребенка», которую мы распространяли в лагерях беженцев в Сирии.

В Японии такие записные книжки получают женщины, которые узнают о своей беременности. В эту книжку в течение длительного времени записываются данные о здоровье матери и ребенка. Данная система существует в Японии уже более 70 лет.

Кто из матерей, которые с улыбкой отмечают, насколько вырос их ребенок, глядя на записанные в книжке рост и вес, захочет, чтобы этот самый ребенок, повзрослев, стал апостолом страха?

Эта книжка представляет собой запись молитвы матери, которая желает своему ребенку расти здоровым. Она имеет силу, силу направлять мысль матери к тому, чтобы жизнь ее ребенка не была растрчена зря.

Мы раздавали записные книжки матери и ребенка в лагерях беженцев в Палестине, Сирии и Иордании в надежде, что любовь матерей сможет изменить почву, рождающую отчаяние и страх.

Теперь мы знаем, что по крайней мере одна женщина бережно сохранила записную книжку, наполненную такими пожеланиями, во время своего бегства.

Я был поражен тем, что концепция «безопасности человека», направленная на расширение возможностей каждого индивидуума, дала такие красноречивые, хотя и печальные, плоды.

3.

Г-н Председатель, дамы и господа!

Принципы равенства перед законом и верховенства права также являются ценностями, которые Япония чрезвычайно уважает. Распространение этих принципов также начинается с укрепления человеческого потенциала.

Хочу поделиться с вами рассказом о молодой японской женщине, которая прикладывает огромные усилия в рамках помощи, оказываемой Японией при обучении сотрудников полиции, которые станут хранителями закона.

Чтобы с корнем вырвать насилие и страх, необходимо воспитать хорошие кадры для полиции и развить ее структуру. С этой верой мы направили наши усилия на подготовку сотрудников полиции в Афганистане и во многих других странах.

Именно этим Япония постоянно занимается в Демократической Республике Конго с 2004 года. Японское агентство по международному сотрудничеству (JICA) оказывает помощь в обучении сотрудников национальной полиции в этой стране вплоть до сегодняшнего дня.

К настоящему моменту это обучение прошли более 20000 сотрудников полиции. Это число включает в себя женский персонал. Среди них также немало людей, которые ранее были солдатами вооруженных группировок. Девиз обучения – создать «дружелюбную к гражданам полицию».

Агентство JICA отвечало за разработку и реализацию учебного плана. Все японские сотрудники, работавшие в Конго по этой программе, были женщинами.

Одна из них, например, воспринималась своими коллегами, как «маленький гигант».

Среди полицейских-мужчин она действительно была мала ростом. Но она никогда не пасовала перед трудностями, первая шла бороться с проблемой, умело используя свои

навыки французского языка. Наверное, именно поэтому ее стали называть «гигантом». Сотрудники национальной полиции приобрели по отношению к ней уважение и доверие.

Выступая здесь перед вами два года назад, я подчеркивал, что новым знаменем Японии является «проактивный вклад в мир, основанный на принципе международного сотрудничества». Женщина, о которой я только что вам рассказал, является одной из тех, кто посвятил себя работе на его передовой линии.

Дамы и господа, я не менее других ожидаю, что женщины будут играть большую роль в будущем развитии Японии. Во внешней помощи, осуществляемой Японией, мы также делаем упор на меры, которые дают женщинам безопасность, здоровье и душевное спокойствие, защищают их права.

Японские женщины вносят великолепный вклад в работу по воспитанию тех, кто будет отстаивать верховенство права в странах, находящихся в процессе восстановления после гражданской войны. Я горжусь этим вдвойне.

Пользуясь различными возможностями, я призывал и призываю к тому, что XXI век должен стать эпохой, в которой права женщин не будут попираны.

Сегодня я рад сообщить, что Япония также приняла План действий по вопросам участия и защиты женщин на основе резолюции 1325 Совета Безопасности ООН.

Защита женщин и девочек от насилия, повсеместное предоставление им базовых медицинских услуг являются исключительно важными элементами Плана действий Японии.

Кроме того, в этом году мы уже второй год подряд провели «Международный симпозиум за общество, в котором женщины будут сиять» (WAW!), в рамках которого состоялась плодотворная дискуссия.

4.

Г-н Председатель, дамы и господа!

Думаю, что Организация Объединенных Наций является, по сути, местом, где собираются «оптимистические реалисты».

Не питать напрасного пессимизма по поводу будущего. Но и не отводить взгляда от реальности. Именно так ООН провела 70 лет своей истории.

Есть несколько моментов, в связи с которыми я тоже не могу не смотреть прямо в глаза реальности.

Первый из них касается Северной Кореи. Япония продолжит работу во взаимодействии с соответствующими странами в целях всеобъемлющего урегулирования нерешенных

вопросов, в том числе проблемы похищений японских граждан, ядерной и ракетной проблематики.

В этом году мы также с новой силой ощутили скорбь в связи с 70-летием атомных бомбардировок Хиросимы и Нагасаки.

Однако, к большому сожалению, в некоторых регионах, по-видимому, продолжается непрозрачный рост ядерных арсеналов. В этих условиях конференция по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия в нынешнем году не смогла указать руководящие принципы для будущего ядерного разоружения и нераспространения.

Сокращение ядерного оружия должно постоянно идти между США и Россией. Но Япония продолжит с силой утверждать, что другие государства, обладающие ядерным оружием, также должны двигаться вперед в сокращении своих ядерных арсеналов.

С решимостью добиться полной ликвидации ядерного оружия Япония готовит новый проект резолюции в целях активизации совместных действий международного сообщества в этом направлении. Я не сомневаюсь, что эта резолюция получит поддержку большого числа стран.

5.

Г-н Председатель, дамы и господа!

В год, когда мы с радостью отмечаем 70-летие со дня основания ООН, начались большие сдвиги по реформе Совета Безопасности.

Во время предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи ООН искренняя позиция заинтересованных лиц и разных стран мира значительно углубили дискуссию по реформе Совета Безопасности. Кроме того, две недели назад здесь, в этом самом зале, под аплодисменты всех собравшихся этот энтузиазм был передан нынешней сессии.

С этим энтузиазмом и уверенностью в роли, которую должна играть Япония, я продолжу искать пути, с помощью которых мы сможем реализовать реформу Совета Безопасности в сотрудничестве с Вами, господин Председатель, и государствами-членами, а Япония станет постоянным членом Совета Безопасности и будет вносить достойный вклад в общее дело.

Прежде всего, Япония держит себя как миролюбивое государство в течение 70 послевоенных лет. Мы накопили опыт успешных усилий в целях мира и процветания всего мира.

Япония осуществляла дипломатические усилия и отправку персонала для миротворческих операций в Камбодже и Восточном Тиморе, а затем в течение многих лет всеми силами оказывала помощь этим регионам.

Реализация миротворческих операций состоит из трех слоев. Во-первых, это слой принятия решений для определения того, что и где должно быть сделано. Затем становятся необходимы сотрудники и финансирование, и, наконец, следует реальная работа на местах.

Япония может стать «связующим звеном» (Gap Bridger) в разрывах, которые зачастую возникают между этими слоями. Кроме того, Япония может внести положительный вклад в качестве субъекта, ответственного за свои слова и дела в любом из этих слоев.

В этот самый момент члены инженерного подразделения Сил самообороны Японии продолжают круглосуточную работу в Южном Судане. В Кении специалисты сухопутных Сил самообороны передают вооруженным силам Кении, Уганды, Танзании и Руанды знания о том, как обращаться с тяжелой техникой. Это связано с тем, что миротворческие операции в некоторых местах столкнулись с препятствиями в виде отсутствующих дорог и разрушенных мостов.

Кроме того, недавно мы создали юридическую базу, которая позволит самой Японии в дальнейшем вносить более широкий вклад в миротворческие операции.

Во-вторых, Япония придает большое значение «праву собственности» и «партнерству».

Япония продолжает утверждать, что для борьбы с отчаянием и развития благополучия важны две составляющие: воля заинтересованных сторон и международное сотрудничество.

Нашей конечной целью является не что иное, как приобретение всеми людьми права собственности, благодаря которому они сами будут определять свою жизнь. Из подчеркивания этого появилась на свет и концепция, придающая большое значение «безопасности человека».

В-третьих, Япония всегда старается быть страной, которая прислушивается к голосам заинтересованных сторон.

Три дня назад я провел встречу с лидерами стран-председателей африканских региональных экономических сообществ (РЭС), которая проводится уже третий год подряд.

В Японии с целью способствовать развитию стран Африки в течение 20 лет проводится форум под названием TICAD - Токийская международная конференция по развитию Африки. В следующем году я собираюсь впервые открыть ее в Африке и прислушаться к еще большему числу голосов.

Вчера вечером я вновь встретился и с лидерами островных государств Тихого океана. Мы обсуждали такие вопросы, как общее проведение «Всемирного дня цунами - 5 ноября», осуществление тренингов и повышение потенциала в этой сфере.

В первый раз Япония стала непостоянным членом Совета Безопасности в 1958 году, через два года после вступления в ООН. Если Япония получит вашу поддержку и будет избрана этой осенью, то она войдет в Совет Безопасности в 11-й раз.

Япония является страной, которая наиболее часто подвергает себя критическому обзору со стороны коллег.

Три момента, отмеченные мною выше, исходя из пройденного нами пути, представляют собой сильные Японии, с которыми, надеюсь, согласитесь и вы. Япония намерена использовать эти сильные стороны для того, чтобы укрепить Организацию Объединенных Наций.

Народ Японии видит, продолжает видеть яркий свет, исходящий от букв «ООН». Высоко держа знамя «проактивного вклада в мир, основанного на принципе международного сотрудничества», Япония исполнена решимости провести реформу Совета Безопасности, чтобы сделать ООН организацией, достойной XXI века, а затем выполнять свои обязанности по внесению еще большего вклада в дело мира и процветания всего мира в качестве постоянного члена Совета Безопасности.

Заканчиваю свое выступление, надеясь на ваше понимание.

Большое спасибо.